

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

忠誠救國
義勇團結
義俠除奸

晴天今日報天氣
度十二溫氣高最
度一十溫氣低最

英國明白告知中國不堅持主權問題

港前途途重大突破

傳中國對此反應滿意現正小心研究

(本報香港專電) 香港在日前港幣下跌，股市連續滑跌，地產價格受壓，行加息打擊等經濟情況中，通常可預料消息來源透露一項令人振奮之消息。該消息謂英國已對較早時之情況作出反應，雖然中英談判係秘密進行，但如所週知，主要之絆腳石為香港主權問題。英國當初根據從前之三項條約而聲稱擁有香港主權，中國則認該等條約係屬不平等條約而從未承認。較早前中國所屬交與英國之皮球為：如英國不堅持主權而將之交回中國，則其問題可以商量。可靠消息來源最近透露之消息謂：英國已明白告知中國，英國將不如其人們所想像之堅持主權問題，而此事將可平靜解決。為顧及雙方利益，港人意願，維持繁榮安定，以及安撫投資人士信心起見，英國已提出於一九九七年後設立一段過渡時期。該過渡時期，將由中國政府與英國政府共同管理。

美報謂中美關係引致

中國領導層意見紛歧

(本報訊) 據洛杉磯時報報導，據北京消息來源稱，中美關係問題已引起中國領導層意見紛歧。該消息來源謂，最高領導人鄧小平之親美政策，甚至受到其親信中共中央總書記胡耀邦之批評，而胡耀邦亦形成一種強硬態度。對消息來源又謂，鄧小平已同意重新檢討與美國的整個關係，此舉可能導致中國外交政策重大改變。據一名中國外交政策專家說，中美關係現已面臨嚴峻挑戰，美國對台售武，紡織品限制，高科技轉移，以及貿易上的爭論等，使中國領導層懷疑是否值得對法解決，抑或應自行重訂外交政策。趙紫陽在北京會晤西哈努克(北京訊) 中國國務院總理趙紫陽日前在北京與柬埔寨國王西哈努克親王會晤。據悉，西哈努克親王在會談中，對中國在柬之經濟援助表示讚賞，並對兩國關係之發展表示信心。趙紫陽則對西哈努克親王在柬之政治改革表示支持，並表示中國將繼續支持柬埔寨之民主化進程。

省選最後五選區點票

社信新黨兩黨席位不變

(本報訊) 卑詩省五月五日省選尚未正式決定之五個選區，現正進行點票。據初步結果顯示，社信黨與新民主黨在這些選區之席位將維持不變。省選結果顯示，社信黨在這些選區之支持率依然穩固，而新民主黨亦維持其現有席位。這顯示省選結果將維持現狀，兩大政黨之席位將不會發生重大變動。

中國空軍領導大改組

促進年輕化與專業化

(北京訊) 中國空軍在過去幾年來，已開始進行領導層之改組，以促進年輕化與專業化。據悉，空軍部已決定將部分資深領導幹部調離，並提拔一批年輕、專業化之幹部接任。這項改組行動旨在提高空軍之戰鬥力與現代化水平，以適應日益複雜之國際形勢。

加木材無需繳稅

美商對加木材進口最後裁決

(華盛頓電) 據美國商務部消息，加拿大木材進口之最後裁決，將使加木材無需繳稅。這項裁決是美加貿易談判之重要成果，將有助於減輕加木材業者之負擔，並促進兩國貿易之發展。

香港實施電腦化

將實施交通控制

(香港訊) 香港政府正計劃在未來數年內，全面實施交通控制系統之電腦化。這項計劃包括在主要路口安裝自動交通燈，並利用電腦系統進行交通流量之監控與調節。政府表示，這項措施將有助於提高交通效率，減少交通擁堵，並提高道路安全。

中國武術

男女團員四十餘人
江蘇省武術技巧團首次來加演出
享譽世界大開眼界 武術絕藝博大精深



TICKETS AVAILABLE AT ALL VIC/CEO, WOODWARDS, EATONS & ALL MAJOR MALL INFOCENTRES INFORMATION 電話: 687-4444

演出地點: 溫哥華 PACIFIC COLISEUM
日期: 六月廿二, 廿三, 廿四, 廿五日下午八時
溫哥華售票地址: 振華聲藝術研究社 片打街東八十八號 電話: 684-9681
華僑之聲 片打街東二〇三號 電話: 688-7733

票價: 十四元 十一元 八元 小童十二歲以下及者英減收二元

域多利: MEMORIAL ARENA
日期: 六月十九日下午八時
黃相健身會 SHEUNG WONG 1620 GOVERNMENT STREET, KUNG FU CLUB VICTORIA B. C.
票價: 十二元 九元 六元 小童十二歲以下及者英減收一元

著名演員:
張成忠: 1982年全能冠軍三屆雙刀冠軍
張耀寧: 粵聯拳術亞軍四屆推術冠軍
張安權: 全國劍術冠軍醉拳冠軍
王金寶: 有中國猴王之稱猴拳冠軍
彭貴州: 九節鞭冠軍

節目簡介:
功夫、單人拳術、兵器表演
兩人及三人搏擊
雙刀及雙劍兵器搏擊
七彩金龍會北獅、集體猴舞
雜技多采多姿、驚險緊張、節目豐富

部份節目將參加八四年奧林匹克運動會 溫哥華黃蝦健身會主辦

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373

低息貸款

本銀行為進一步加強對僑胞服務，特提供以定期存款作抵押之低息貸款，利息為：
定期存款利率 + 1.5%

舉例：以定期存款七厘半計算，則貸款利息為九厘

特色：① 借款額可達100%
② 利率低於銀行最優惠利率

定期存款利率：
一至六個月 七厘半
七至九個月 七厘七五
十至十二個月 八厘
一年以上 八厘半
75,000.00以上利率面議

美金儲蓄存款 七厘

欲知詳情，請與本銀行貸款部接洽

加拿大軍艦五天

聯同訪香港五天
(本報訊) 四艘加拿大軍艦，於本月十九日抵達香港訪問，為期五天。

招牌書法

黃龍慶 437-5139
4705 GASTOWN, VAN.

按摩蒸汽浴桑拿

專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛
地址：溫哥華士打街一六四號 電話：684-3434

中國武術

男女團員四十餘人
江蘇省武術技巧團首次來加演出
享譽世界大開眼界 武術絕藝博大精深



TICKETS AVAILABLE AT ALL VIC/CEO, WOODWARDS, EATONS & ALL MAJOR MALL INFOCENTRES INFORMATION 電話: 687-4444

演出地點: 溫哥華 PACIFIC COLISEUM
日期: 六月廿二, 廿三, 廿四, 廿五日下午八時
溫哥華售票地址: 振華聲藝術研究社 片打街東八十八號 電話: 684-9681
華僑之聲 片打街東二〇三號 電話: 688-7733

票價: 十四元 十一元 八元 小童十二歲以下及者英減收二元

域多利: MEMORIAL ARENA
日期: 六月十九日下午八時
黃相健身會 SHEUNG WONG 1620 GOVERNMENT STREET, KUNG FU CLUB VICTORIA B. C.
票價: 十二元 九元 六元 小童十二歲以下及者英減收一元

著名演員:
張成忠: 1982年全能冠軍三屆雙刀冠軍
張耀寧: 粵聯拳術亞軍四屆推術冠軍
張安權: 全國劍術冠軍醉拳冠軍
王金寶: 有中國猴王之稱猴拳冠軍
彭貴州: 九節鞭冠軍

節目簡介:
功夫、單人拳術、兵器表演
兩人及三人搏擊
雙刀及雙劍兵器搏擊
七彩金龍會北獅、集體猴舞
雜技多采多姿、驚險緊張、節目豐富

部份節目將參加八四年奧林匹克運動會 溫哥華黃蝦健身會主辦

SONY TV & Video Super Sales

STEREO VIDEO RHODES STEREO VIDEO 老字號
1905 West Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1Z3 特價
"The Finest for Less"
(604) 733-5914 高級貨品

新力牌電視機，錄影機及手提錄影機

特價酬賓 歡迎參觀選購
携同本廣告選購特價再特價



Portable Video SL2000/TT2000
Console TV KV2649
Betamax VCR - SL5020

SONY THE ONE AND ONLY

Lucky Realty Ltd.
好彩實業公司
公司: 273-0141

陳以諾 ANDY CHAN
住家: 263-9861

孫名豐 DAVID SUN
住家: 271-3617

△列治文區被遺棄破產，半邊屋，七十九年，有價廉。
△列治文區九年新屋，五大房，環境優美，街角地，開價十四萬九千九百。
△乾衣舖生意出讓，易上手，開價八萬五千。
△屋地多塊，由七萬餘起，有專人建築。
△西溫哥華商業地，開價六十五萬。
△現有買家急欲徵求住宅屋數間，免費估價。

PATRICIA YU, B.A.R.I. (B.C.)
Sales Representative
公司: 430-2201
住家: 732-6090

余太

△全新裝修，存屋可分三伙人居住。
△近乃街，一年新屋三睡房，土庫完成，風景優美。

△西區OAK街夾七十街七年新柏文，七百尺，價六萬六千。
△東區對海約八年新柏文，六百五十尺，價五萬九千九百。
△全新三睡房，有土庫近乃街夾十六街，可領政府三千。
△5005 PRINCE ALBERT, 三房十二年新屋，土庫全部完成，近非沙。

BLOCK BROS.
王震偉 David Wong
bus. 321-6881
res. 261-6054 (24小時)
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理買賣地產物業，免費估價

△東區近PINE, 兩睡房單層屋，地33X107, 價七萬九千九百。
△四睡房近乃街，正層三睡房土庫完成，有兩睡房及爐頭雪櫃，33X101, 價九萬五千。
△二十街近乃街雙層屋，一流保養，價十五萬餘。
△近界限街同京士威，全屋翻新有天窗，五睡房，土庫完成，地60X100, 交通方便，價八萬九千，歡迎參觀。

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司: 273-8161
住家: 274-2274

曾秀馨 (亞B) B.A.

△本報比近西士定街31X120, 街角地，五年新屋，上層三睡房，土庫三睡房，另有廚房及浴室，屋主出地急售，減至十一萬九千。
△列治文高街區SUNNYVALE, 四十一一年，四睡房，另兩大睡房，地大73X130, 有山景，近三千呎，要價二十一萬九千。
△列治文高街區兩年新屋，四睡房，二千餘呎，雲石壁爐，有酒吧及JACUZZI, 另有其他新穎設計。
△列治文兩睡房六年新TOWNHOUSE, 有兩車房，要價十六萬五千。
△雲東區近KNIGHT街，兩睡房，土庫另一房間地33X113, 要價九萬二千。

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1s1
tel: (604) 687-7750

△DORRISON與BURRARD之間五十五組六乘一三二二，生意十八萬，首期一百萬，業主接管理，價二百四十萬。
△溫哥華市中心商業樓，五年新，兩層，地下停車場，一百六十萬。
△溫哥華市中心寫字樓，九層另有土庫，有冷暖氣，可出租總面積七萬二千三百四十三平方呎，價九十五萬。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

鄺敏浩

△兩間新屋，五睡房三浴室，BARRIE夾四十一街，十六萬五千。
△三睡房四十一尺闊地，6696 KERR街，十二萬五千。
△三睡房土庫完成兩層屋，2487東四十六街，十二萬五千。
△3468 NORMANDY DR., 一千三百二十尺，三睡房，土庫完成兩層屋，四十六尺闊地，十七萬六千。
△四年新五睡房及一英畝地，12560 WESTMINSTER列治文，十八萬五千。
△887西四十六街，三睡房存屋地十二萬五千。
△3521西四十一街，全新三或四睡房，廿一萬四千。
△兩睡房近編街，319東七街，六萬九千七百。

KAM LAI
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
公司電話: 438-8161
住家 879-5489 傳呼機: 687711-7878

賴錦泉

住宅樓宇免費估價 並有特別換屋計劃

△本報比新屋兩間，近希士定街，學校，巴士均方便，土庫完成，開價十七萬餘。
△全新三睡房，不日興建，近乃街與廿六街，開價十四萬九千。
△西區理髮店，近CAMBIE平租，有長批，只三萬餘。
△雲東區市中心四十二組柏文，十二層高，只需五十萬首期，有長期低息貸款，收入好，開價二百萬正。

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
Canada Permanent Trust
公司: 682-6611 住家: 321-9831

阮光成

△什碎唐餐館，四十五座位，此期好，有酒牌，設備完善，包三送餐車，日做超過八百，價八萬二千。
△十三組柏文，工業地段，近市中心，可改建五層高工商業大廈，廿七萬餘。
△新式石屎工業樓，可自用或出租，近唐人街，五十五萬。
△雲東區購物中心，無什貨，無管理之煩，百六萬。
△本報比購物中心，穩健租客，百廿五萬。
△雲東區文運商場，近湖，有景，五十萬。商業地，可建商場及柏文，廿九萬。

中文電話 253-0806
PAGER: 522-3907 # 2826
ANDY IP
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER.
公司電話: 736-3831

葉漢

△KINGSGATE MALL時裝店，收入好，易打理，地點佳。
△FRASERVIEW, 三睡房，土庫完成有兩房兩睡房，價十一萬九。
△近域多利四睡房大屋，五十一街，地點好，價十萬零五千。
△九年屋，則師設計，樓上四大睡房及DEN土庫有兩房兩睡房。
△東百老匯三睡房，九萬四千五。
△奇化街R T3地，價八萬四千。

REALETY WORLD™
世界地產燕梳公司
李志雄 Allen Lee
住家: 263-3842, 687-7711
#6978 公司: (英) 731-5811

△460 W39 地51X124, 兩房一千尺, 三十七年新, 十八萬五千元。
△PANDORA 街4811, 三睡房土庫完成, 十三萬七。
△餐館急讓, 八十座位, 有酒牌白石啤, 八萬九。
△新屋3407東24街, 土庫完成, 請查詢。
△KAMLOOP 律仔, 住屋一間, 八萬四。
△265東60街, 兩睡房, 土庫完成, 十萬餘有成交。
△東區三睡房, 西人屋, 街角40X120 十三萬餘。
△東區屋七萬四千九, 請快。
△西區地33X122及50X120, 一睡房柏文, 六百尺, 三萬九。
△全新三十六組柏文, 白石埠, 二百二十萬。
△列治文, 七年新屋, 十三萬五。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
滿堂紅 公司
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6B3
公司電話: 438-1455

STELLA LEE 李兆梅
住家電話: 525-6983

△東區乃路近三十三街一廳三房，土庫一廳二房，由租自住，十萬零九。
△東區域多利三十四街，一廳二房，土庫九萬五。
△東區十三年新屋，土庫完成一廳兩房，十二萬九千五。
△白石埠果舖連實業舖後居，日營五百，十四萬九。
△般拿比業舖連實業，一廳三房，日營五百，十七萬餘。
△蘇理一七街，耕田十二畝，一廳三廳，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五，另有七畝八，十一萬九，另十九畝，二十三十九萬五。
△烈治文地四畝，有存屋及菜園，三十九萬五。

GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
住家電話: 327-3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

△東區乃路近三十三街一廳三房，土庫一廳二房，由租自住，十萬零九。
△東區域多利三十四街，一廳二房，土庫九萬五。
△東區十三年新屋，土庫完成一廳兩房，十二萬九千五。
△白石埠果舖連實業舖後居，日營五百，十四萬九。
△般拿比業舖連實業，一廳三房，日營五百，十七萬餘。
△蘇理一七街，耕田十二畝，一廳三廳，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五，另有七畝八，十一萬九，另十九畝，二十三十九萬五。
△烈治文地四畝，有存屋及菜園，三十九萬五。

Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-6461
住家: 524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

雲東區新屋

△11111 DANAC 街, 近乃街, 三睡房新屋, 土庫全部完成, 圓形樓梯, 天窗, 面對公園, 十七萬二千。
△十九街近乃街, 三睡房新屋, 土庫全部完成, 一千四百多呎面積, 十七萬五千。
△四十五街及編街, 三睡房新屋, 土庫全部完成, 十六萬九千。
△一八〇號東一街, 土庫三睡房, 千多呎, 巨型客廳, 土庫完成有兩房, 價十萬五千。
△3327 AUSTREY, 士德古兩睡房, 土庫有兩房, 九萬餘。

Block Bros Realty
楊偉玉 Julia Young, B. Com.
Bus. 321-6881 Res. 736-1039
地產買賣 免費估價

△四睡房新屋, 三十三尺地, 近乃路夾二十八街, 有土庫, 實價八萬九千。
△本報比十三年新屋, 三睡房土庫完成, 七十三尺地, 環境幽美, 十四萬九。
△唐人街城市屋, 三房有土庫, 四百餘呎打東街。
△希士定街四號, 商業地五十尺, 可代建, 開價二十九萬餘。
△兩年新屋, 土庫完成, 材料上乘, 蘭非夾二十街, 十五萬餘。
△非沙夾六十三街, 上下層, 土庫完成, 開價十三萬餘。
△近華埠工廠區咖啡快餐生意, 八十多座位, 固定客仔, 好批。
△葛都化街工業區地段, 位街角, 25X150開價廿六萬餘。

Dogwood Realty Ltd.
方淑群 Diana Fong
RES. 734-9552
BUS. 922-4221
876-8841

△編夾廿九街, 四睡房, 土庫完成, 出租三百元, 九萬餘。
△非沙夾廿一街, 三睡房土庫完成兩睡房, 九萬餘。
△乃夾廿九街, 一年新屋, 35X115, 原主急。
△近女皇花園兩睡房, 土庫完成全部翻新, 十二萬五千。
△魯拔夾廿二街, 50X110尺兩睡房, 近巴士學校, 土庫完成全, 開價十一萬餘, 星期一至六開放, 一至三時。

DOGWOOD REALTY LTD.
陳憲明 STEPHEN CHEN, B.S.
住家電話: 325-6075

林尚忠 ALECK LAM
住家電話: 327-5533
公司: 876-8841

新盤

△雲東GLADSTONE街近二十街一廳一房, 土庫完成保養如新。
△東區五十一街夾域多利土庫可出租街開價二十一萬五千。
△旺區商業樓入息好急賣。
△本報比, 生財果舖批發, 有住宅投資最好六萬五千長機勿失。
△東區十五夾乃街, 三睡房, 六萬五。

NORTHBRIDGE REALTY LTD.
馬尚才 JOHN MA
住家電話: 255-2116

△新屋兩睡房夾差利街, 正層一千三百平方呎, 土庫完成兩睡房單位, 側門出入, 雙層玻璃, 近交通學校, 詳情查詢, 可備屋交換。
△十一年新三睡房雙層大屋, 土庫完成出租, 開價十四萬五千元。
△域多利街夾四十三街, 三十年新, 土庫五睡房, 正層兩睡房, 可租土庫完成兩睡房單位, 開價齊, 可租出。
△入息屋, 三單位, 每月收租千餘元, 備開價九萬九千。屋主願承接, 充少最銀期。
△一睡房柏文, 近編街, 管理費僅六十元, 開價四萬九千。

BLOCK BROS.
Alfred (Allie) Marr
馬耀儀
bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.

△編夾十八街, 4324 PRINCE EDWARD, 正層三睡房, 土庫完成, 近中小學, 生意連實業, 經營生果, 瓜菜, 有住宅單位, 生意約五百, 商業地, 位於高貴林。
△生意連實業, 年做廿萬, 生果, 瓜菜, 有住宅單位, 商業地, 位於高貴林。
△三睡房, 土庫另有睡房, 客廳, 地45X132, 8012 ARGYLE, 星期日午二時至四時開放。
△近乃夾五十三街, 正層三睡房, 土庫有睡房, 浴室, 廿四萬餘, 保養一流。
△街角果舖連快餐生意, 地點適中, 價三萬三千。

ATLAS REALTY LTD.
陳若松 Francis Chia
公司 682-7204 住宅 291-8165

△雲東四個月新觀屋正層四睡房土庫全部完成十七萬九。
△雲東十八年屋完成土庫十二萬五。
△雲東標準地兩層房八萬九。
△五十九街果舖連實業舖後居, 日營五百六十六萬九。
△高貴林果舖連實業舖後居, 66X166, 九萬九。
△二層唐餐館五十座位, 批期好, 有酒牌, 四萬九。
△近華埠果舖, 六萬九。
△本報比四組商業舖, 二十三萬。
△車利域唐餐館連實業, 六十五座位, 收價十六萬。
△兒童玩具店及動物店, 位於大商場內, 業主廉價出讓。

BLOCK BROS. 王太
Karen Bong, B.S.
公司電話 922-3911
住家 922-1957
或 925-1888

△印尼博加連華僑, 畢業於澳洲大學, 來加已七年多, 現服務於B.B.房地產公司, 能講國語, 客家話, 英語, 馬來語, 希望為各界僑胞解答各有關房地產問題。請來電指示下各三睡房, 廚房, 洗衣房齊全, 204 WEST 63 AVE
△西溫哥華牛山區BRITISH PROPERTY花園洋房多座, 出租或出售, 請來電談話。



梁寶琴 BLOCK BROS.
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471



四年翻新,三房一廳,約千八尺
土庫完成兩單位,49.5X122
每逢星期日下午三至五時開放
2260 E. 10街.

雲島 DUNCAN 七年新
餐館生意或實業出賣。

本拿比
CAPITAL HILL,豪華
三層大屋,建築家自建,五睡房
紅瓦面,熱水爐,風景絕美。
CAPITAL HILL, HILL,豪華
廿年新三房一廳,土庫完成,兩
房一廳,街角地,風景優美,價
錢相宜。

生意
●果舖面積一千尺,生意每日四百
餘元,業主急售,開價二萬餘元
●雲島 DUNCAN 餐館連實業,有
停車場,地段大,買生意或實業均
可,價錢相宜,裝修華麗。
●雲島 DUNCAN 餐館,有果仔舖生
意連實業住家一間,位於市中心
地段,價錢相宜。
●六年新唐人街豪華大酒樓,茶市
晚飯及酒席,五千尺,三百餘座
位,有意請來查詢,供給詳細資
料。

栢文投資好機會
△西區十七組栢文,每組有風景,
保養一流,交通方便環境優美,
開價七十六萬業主接受低息按揭
●一年新三層石屎商業樓建築師新
穎設計,樓上七租栢文,地下三租
位,月收五千至六千,位於京士威
旺街。
●唐人街九組栢文出賣,月收超
二萬,樓下舖位,十九萬九。
●西區三組栢文,近 CAMBIE
街,月入二千餘,二十年新,保養一
流。

溫哥華急賣
●本拿比十年新城市屋,三層三房
一廳,近沙里沙大學。
●乃街夾十五街,一年新,大約
二千尺,三睡房,天窗,開價
十二萬九千。
●十七街夾細街,二房一廳,有
土庫,環境優美,五分鐘直達
唐人街。
△東區兩房一廳,地40X111
0,開價八萬九千,兩房一廳有土庫
價九萬四千,3016 E 54街,
周末二至四時開放
△西區,34年,土庫完成,街角
兩房一廳,保養一流,3016 PARRK
星期日一至三時開放。
△22年屋,兩房一廳土庫完成,保
養良好,近京士威,開價十萬零
九千。
△兩房一廳,兩房一廳,土庫完成
租兩房一廳,24年屋,保養一流,現
租八百元。

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD
#8-426 MATN ST. VAN.B.C
謝大鈞 住家電話: 278-2994 270-1971
GARY TSE 公司電話: 683-4618

新屋一間
△地庫平正可用管屋交換
△三四五號東廿四街土庫設備齊
△六萬九,快入伙。
△八街東近乃磨地地庫完工。
△福夾五十二街,土庫上下存屋
二及三睡房,開價十一萬九千。
△十九街東近 RIVERVIEW 三睡
房,十八年新,土庫三睡房,廚廁
齊全,保養一流,十三萬餘急售。
△二九三三街東街三睡房,土庫
有廚房三套浴廁,全部雙層玻璃。
△四八九四 S. O'S 近京士威,翻
新三睡房土庫兩房,廚廁齊全,八
萬九千九百。
△FORTH NELSON 中西
餐館連實業,年做五十多萬
元,淨利好機會,實價五十餘萬
元。淨利生意十七萬批發。
△LANE 市中心地庫王前後停
車場五個商業舖位上兩個寫字樓
管理容易只開價廿二萬。
△本拿比最旺商業區近麥當奴商
場兩舖位四組住宅,上
廿七萬餘。
△HONEY 果舖連實業兩睡
房設備新,栢文林立,每日
生意七百元適合夫婦經營只
開價廿一萬餘,創業良機。

Ning Realty Associates Inc.
任氏實業集團
地產買賣 物業估價
任立三 ALEX NING RL (BC) FR
公司: 876-7714 住家: 464-5209

新屋一間
△雲東區六個月新屋,土庫全部完
成,樓上三房兩廳,樓下兩房兩廳
房浴室,屋主在港經商從未入住,
急讓十五萬九千九。
△兩睡房栢文,舖夾夾七街,九百
多呎有真正壁爐,好過住屋,只賣
七萬九千五。
△列治文區兩年新屋,全新地區,
三房三廳三廁,只賣十二萬九千九
三萬九千五。
△兩睡房栢文又近展覽會,九百呎有
私人花園,只賣八萬五千,請勿錯
過。
△本人在 BC 大拿, 11 文憑,代
客服務, 11 文憑,收費從廉。
△如本公司代客估價,一概免收
估價費。

加華實業有限公司
Cathay Pacific Realty Ltd.
Richard Kong 江先生
公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

住家屋
△新屋三間現建築中,六四〇東
十九街,土庫完成,兩房一廳
廚廁皆備,開價十六萬八千八
。接受交換舊屋。
△適中地點
△近域多利街夾三街,將建新
屋,瓦磚屋頂,歡迎預定,價
二十四萬餘。
△乃磨夾七街石米牆屋,地五十
乘一或二開價十三萬九千。

何仲生 JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
緊急電腦傳呼: 667-7393

電腦傳呼 留電即覆
朝九晚十 整日服務
精通省台 京滬方言

滿堂紅 實業裝修公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
Centennial Insurance Agency Ltd
2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

伍仁達 ALAN ENG
公司: 438-1455
緊急電腦傳呼: 667-7416

緊急傳呼 留電即覆
保費最平 快捷妥當

燕梳全科
專門代理人壽汽車房屋
等各類業務,服務快捷
保費特平,服務週到。
●代理政府(CIC)汽車
保險辦理買賣汽車轉名
更換牌照申領新牌照轉
換汽車保險各項手續,有
通曉台山話省港話,有
向必答!

FRANK LEE 李經緯
879-3296
667-7680

B B 公司
TEL. 435-1471

STAN HAN 韓統光
438-6597

近新大屋
△十年新屋,近乃路,近二千尺,
標準地,上三房兩廳,土庫兩房一
廳,土庫兩房一廳,共兩層,兩廁
十二萬左右。
△舊屋大平
標準地,近香檳區,七百尺屋,
八萬左右。
△商業
●果舖,實業,位於廿六街角,十
五萬五千元。
△香檳區華城市屋,三房一廳,
千八尺,十三萬餘。
△雲島華城栢文,一房六百多尺,
五萬左右。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五:
九時至五時半。星期六: 九時半至四時。

投資保儲好機會。四十二單位新
式栢文,每年收入約二十萬,收入
佳,管理容易 173X122 呎地。
現開價二百萬,請速價,歡迎電
話預約引看。
△菜園農場急售 SURREY 北部
十畝地,一流菜園農場,適合投資
移民,離公路約三分鐘車程,八萬
五千。請與徐松齡或伍秀英洽。

加拿大百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
公司: 438-8161
任克俊 ROBERT NING
住家: 321-5163

鄭耀明 GILBERT CHANG
住家: 874-8574

免費估價 忠誠服務

房屋栢文 物業買賣
Peter So 蘇肇祥
住家: 879-1845

鐘天賜 876-4575
△M-2工業地50X99,近維
多利亞火POWELL街,可建工
廠,貨倉,車房及多種用途,現有
十個單位收租,月收一千七百二
十五元,取價十萬零九千元。
△酒樓餐館三間: 華麗酒樓,百餘
座位,目前生意仍保持興旺狀態,
位於興旺街角,業主退休,生意連
實業出讓,亦甚適合投資移民條件
△新穎八十座位,廚具新式,在華
人聚居旺區,以粥粉麵飯為主。(若
加辦臘生意更有前途)適合投資
移民條件
△WEST END 西區餐館出讓
位於ROBSON街與旺文區
餐房均重新裝修,新式廚具
餐館兼送餐,好生意,開日生意
五百元,週末達一千元,投資生意
好機會。

徐松齡 263-9854

△熱盤白石鎮商業樓,四個舖位及
樓上四租單位收租。地70X1
32。住客付水電,在1446-
1452 JOHNSTON RD
詳情請與徐松齡或伍秀英洽。
△四區僻靜兩間聯號,每年生意十
多萬叫價六萬五千元。另有銀期三
萬多。店主願教新入行。
△本市餐館連實業多間,由二十七
萬起至六十多萬元,歡迎查詢。
△唐人埠中心,時裝店急售,租約
佳,生意蒸蒸日上,價三萬餘,存
貨另議。
△唐人埠發財財舖,出租或出售,
面積約五千五百呎,另有開樓八百
多呎,土庫全約五千呎,適合各種
工商業用途。
△搬拿比一年新仔屋,每邊有三房

近新大屋
△十年新屋,近乃路,近二千尺,
標準地,上三房兩廳,土庫兩房一
廳,土庫兩房一廳,共兩層,兩廁
十二萬左右。
△舊屋大平
標準地,近香檳區,七百尺屋,
八萬左右。
△商業
●果舖,實業,位於廿六街角,十
五萬五千元。
△香檳區華城市屋,三房一廳,
千八尺,十三萬餘。
△雲島華城栢文,一房六百多尺,
五萬左右。

Success in Autoplan
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE

伍澤森 327-7842

△一廳,另一邊土庫完成三房一廳。
有銀期十三萬,13.5%,叫價十
九萬七千五。
△有購物商場多間,請電查詢。

△一廳兩睡房,土庫完成有一副兩
房浴室等。急售,只開價八萬九
千,自住或投資良機。
△旺街餐館,以外賣中餐為主,每
日生意五百餘元,一流設備,如人
力充足,大可發展,開價三萬九千五
百元。

阮廷華 ALEX YUEN 254-7333

△16街,兩房兩廳土庫完成,九萬九
千。
△沙街,兩房兩廳,開價十萬九。
△廿年新屋,正層三睡房另有土庫,近
街及市立醫院,地點清靜,開價十二萬
零。
△雲東區,十年新屋,三睡房,土庫完成
開價十五萬,請速價。
△高區雙連兩房,兩年新,可住兼出租,
開價廿五萬。
△兩睡房栢文,一流保養,六萬八。

徐松齡 263-9854

△熱盤白石鎮商業樓,四個舖位及
樓上四租單位收租。地70X1
32。住客付水電,在1446-
1452 JOHNSTON RD
詳情請與徐松齡或伍秀英洽。
△四區僻靜兩間聯號,每年生意十
多萬叫價六萬五千元。另有銀期三
萬多。店主願教新入行。
△本市餐館連實業多間,由二十七
萬起至六十多萬元,歡迎查詢。
△唐人埠中心,時裝店急售,租約
佳,生意蒸蒸日上,價三萬餘,存
貨另議。
△唐人埠發財財舖,出租或出售,
面積約五千五百呎,另有開樓八百
多呎,土庫全約五千呎,適合各種
工商業用途。
△搬拿比一年新仔屋,每邊有三房

實事實業燕梳公司

下周一一起加息二厘

銀行家說有助挽救港元

【本報訊】為進一步挽救港元，銀行公會昨日宣佈，將由下週一（廿六日）起，將存款利率增加二厘，由目前的百分之十二點五，增加至百分之十三點五。

銀行公會發言人說，港元幣值近期在外匯市場上，一直處於低水平，且呈下降趨勢。為了維持港元的穩定，銀行公會決定採取上述措施。

發言人指出，加息二厘，將使存款利率增加百分之二點五。這將有助於吸引存款，增加銀行的資金來源，從而支持港元的穩定。

此外，銀行公會還決定，將由下週一（廿六日）起，將貸款利率增加二厘，由目前的百分之十五點五，增加至百分之十七點五。

發言人說，加息二厘，將使貸款利率增加百分之二點五。這將有助於增加銀行的收入，從而支持港元的穩定。

長洲飄色大搶鏡頭

俏黃蓉巧遇洪七公

▲一年一度的「長洲飄色」活動，昨日（廿四日）下午二時三十分在政府碼頭舉行開幕禮。

今年的飄色除了「荷花仙子」、「俏黃蓉」、「洪七公」、「郭靖」等傳統人物外，還有「俏黃蓉」、「洪七公」、「郭靖」等。

「俏黃蓉」由黃佩珊扮演，她身穿粉紅色的衣服，手持琵琶，活脫脫一個俏黃蓉。她與「洪七公」洪金寶的組合，更是吸引了眾人的目光。

開幕禮由區署副區長主持，他祝願今年的飄色活動圓滿成功。隨後，各組飄色開始遊行，吸引了數千名市民圍觀。

美元兌港元又創新高

港督勸勿憂慮

【本報訊】港督尤德昨日在港督府接見傳媒，對美元兌港元匯率創新高一事，表示港督府正密切注視匯率走勢，並勸市民不要過度憂慮。

尤德說，匯率波動是市場經濟的必然現象，港督府將採取一切必要措施，以維持港元的穩定。他呼籲市民保持冷靜，不要過度反應。

據悉，美元兌港元匯率昨日創下新高，達到每百港元兌七十七點五美元。這是自一九八二年以來，匯率首次突破七十七點五。

公一份婆一份

會計利用自動轉賬 騙工廠二百萬糧款

【本報訊】一名五金廠會計，利用工廠自動轉賬之方法，騙取工廠二百萬糧款。該會計已被警方逮捕，並被控以多項罪名。

據悉，該會計名為張某，現年三十歲。他於去年三月至八月期間，利用其在五金廠擔任會計之職，利用工廠自動轉賬之漏洞，將工廠賬戶中的二百萬糧款，轉入其個人賬戶。

警方在接到報案後，展開調查，最終在該會計家中將其逮捕。目前，該會計已被控以多項罪名，包括盜竊、詐騙等。

才俊團訪京

目的已達到

【本報訊】由港督府資助的「才俊團」訪京團，昨日（廿四日）結束了為期三天的訪問。團員們表示，此次訪問目的已達到，對香港前途充滿信心。

才俊團訪京團由多名香港青年才俊組成，他們在訪問期間，與京方的官員進行了廣泛的交流和洽談。團員們對京方的發展前景表示看好，並對香港前途充滿信心。

團員們表示，此次訪問不僅增進了香港與京方的了解，也加強了香港與京方的聯繫。他們將繼續為香港的繁榮和穩定做出貢獻。

港督訪京

將再予減低

【本報訊】港督尤德昨日（廿四日）結束了為期三天的訪問。尤德表示，此次訪問目的已達到，對香港前途充滿信心。

尤德在訪問期間，與京方的官員進行了廣泛的交流和洽談。他向京方保證，港督府將採取一切必要措施，以維持香港的穩定和繁榮。

尤德還表示，港督府將繼續致力於改善香港的經濟和社會環境，提高香港的生活水平。他呼籲市民繼續支持港督府的工作，共同為香港的繁榮和穩定做出貢獻。

麥理浩談遙遠將來

中英協議後面臨新問題

【本報訊】港督麥理浩昨日在港督府接見傳媒，談及中英協議後香港面臨的新問題。他表示，港督府將採取一切必要措施，以維持香港的穩定和繁榮。

麥理浩說，中英協議的簽署，標誌著香港歷史上的一个重要時刻。然而，協議的簽署也帶來了一些新的問題，如香港與京方的關係、香港的經濟和社會環境等。

麥理浩表示，港督府將採取一切必要措施，以維持香港的穩定和繁榮。他呼籲市民保持冷靜，不要過度反應。他還表示，港督府將繼續致力於改善香港的經濟和社會環境，提高香港的生活水平。

港督勸勿憂慮

港經濟潛力將在港元匯率反映出來

【本報訊】港督尤德昨日在港督府接見傳媒，對港元匯率創新高一事，表示港督府正密切注視匯率走勢，並勸市民不要過度憂慮。

尤德說，港元匯率波動是市場經濟的必然現象，港督府將採取一切必要措施，以維持港元的穩定。他呼籲市民保持冷靜，不要過度反應。

尤德還表示，港督府將繼續致力於改善香港的經濟和社會環境，提高香港的生活水平。他呼籲市民繼續支持港督府的工作，共同為香港的繁榮和穩定做出貢獻。



長洲飄色（梁紅玉）

【本報訊】港督尤德昨日在港督府接見傳媒，對港元匯率創新高一事，表示港督府正密切注視匯率走勢，並勸市民不要過度憂慮。

尤德說，港元匯率波動是市場經濟的必然現象，港督府將採取一切必要措施，以維持港元的穩定。他呼籲市民保持冷靜，不要過度反應。

尤德還表示，港督府將繼續致力於改善香港的經濟和社會環境，提高香港的生活水平。他呼籲市民繼續支持港督府的工作，共同為香港的繁榮和穩定做出貢獻。

港督勸勿憂慮

<p>搬屋搵我 有半噸及一噸貨車，專做搬屋、雜貨運送，快捷妥當，請電：274-7918</p>	<p>造廚房櫃 沖涼房櫃、寫字檯、歐洲款式，歐洲用料，價廉物美，保證滿意，免費估價，電話：591-3971</p>	<p>教授插花班 普通花球、插花、日式插花、班及其他藝術插花等，星期一至五，晚上七時至九時，電話：634-0371</p>	<p>徵求蒙古語 徵求蒙古語古語者作私人教授，請電：687-1367</p>	<p>英文班招生 多利火五十七街，歡迎四一組，學費每月八十元，電話：321-1100</p>	<p>解決學校交通 九年新三層房另土庫完成，鄰近中小學，不需過大街，學生可回家午餐，地點適中，租價極廉，開價十二萬八，請速預約，電話：879-1992</p>	<p>余景輝會計師樓 城入息稅、帳目、商業、產業、管理、諮詢、地址：華埠華打打街二百號二二三室（鐘街夾打打街）</p>	<p>英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電器、免費估價、電話：298-8888</p>	<p>藍里冷氣工程公司 專修大小商業及家庭冷氣工程、設計安裝及修理、忠誠服務、電話：871-1019</p>
--	--	--	---	---	--	--	---	---

HILLCREST PLUMBING
三種顏色浴盆，原價\$510，現售\$299.90
CRAN 5 水喉，原價\$178.50，現售\$99.90
不銹鋼存水升，原價\$148，現售\$99.90
多項維修及安裝工程，3.25小時
不同顏色掛式洗衣機，連運土庫用，中價出售
另有各種顏色掛式洗衣機，連運土庫用，中價出售
其他水喉用品，請速來電查詢

219 E. 17th Ave.
3407 Commercial Drive 879-5301 255-8244

E. Ann Cameron Immigration Law
BARRISTER & SOLICITOR
4th FLOOR, 52 Powell St.
Vancouver, B.C. V6A 1E7
Ph: 669-2336

有關申請移民入境手續，歡迎詢問。

順發冷氣工程
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理按裝肉食、牛奶、菜蔬櫃、日夜服務，免費估價。
電話：298-1431朱先生

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 695-8019

口昇豆腐 雜貨公司
鮮新中西 菜鮮西 肉瓜雜 菜類茶貨
一律沽炸滑 豉魚豆腐 軟批豆魚 迎發朴丸角滑奶花類

昌昌裝修工程
專修裝修、裝門窗、換玻璃、油漆、木工、泥工、電工、水喉、地盤、地毯、代理名廠油漆、歡迎垂詢
電話：253-5672

MIGUEL TURCO, M.A.
涂念宗
住家 327-7004 公司 736-3831
直接傳呼機 667-3280 (24小時)
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER, B.C.
精通國、粵、英、西、葡語

本人舊盤快將售光，現特誠徵求新盤，舉凡房屋、生意、物業，一律歡迎，效率第一，保證滿意。

△乃磨街 C-I 商業用地，月入八百，最宜改建餐館，十四萬九千五百元。
△華埠唐館地點一流，急售五萬元。

剪此廣告·免費估價

投資佳音
現代化五單位商場，現已批出，全年收租可達六萬多。誠屬自用或收租良機，只售五十萬元，首期十五萬元。詳情與梁怡君連系

JACK LEUNG
1124 DOG CREEK RD.
WILLIAMS LAKE B.C.
PHONE 392-5064 (604)

Century 21
TRADEWIND REALTY
872-0321 251-6038
傳呼機 667-0813

北美國最大實業公司

○唐人街時裝店出賣四萬元。開價九萬餘。
○3278 柏架街上下完成。開價十六萬五。
○高背林八年新屋三房三廳，七萬七。
○近嘉士街乃域多利房屋急售，七萬餘。
△唐人街及固蘭街，雜貨舖店底，價二萬餘。
△唐人街裕仁街14號柏文，\$199900。
△438 東49街近福街，適合大家庭，十二萬九。
△948 CLIFF 北本拿比，高尚屋，十九萬九。
△七十一號近舟利公園大廈，開價六百五十萬。
△2594 TRIUMPH 倫敦藥房後樓地 \$99900。
△2865 域多利街兩層完成，\$109000。
△4851 QUEBEC 近Q、E花園，\$115900

福隆有限公司
專營：唐山雜貨、京東海味、冰霜魚蝦、酒樓用品、各式俱備

專做油漆：打地、修水喉、電燈、木工、工精價廉、免費估價。
電話：八八一-九一一
夜：八七三-二二二二
電話：872-4879



(16)

圓之外

接近於母性溫柔的安撫。牛奶在日晷微滑的
手捧端在我面前。我望著她，沒有去接，她
依然母性溫柔的笑着，輕輕的，充滿愛護的
，我手伸出去接了，那母性鼓勵的，示意
我喝下去，我望著她，一口一口喝下去了。
「能不能吃下一點三文治呢？」
「三文治從白晷微滑的手捧端著在我
前面，我接了，在母性溫柔的微笑着，接過
了三文治。」
「多休息幾天再回學校上課，我和曹月
慶已經替你請好假了，你的床舖我天天
都替你整理一次，還有那天你淋雨弄濕的衣
服我也洗乾淨了。」
幾天來木然的感情恢復了，我站起來，
從那扇窗望了一天的地影角緩緩地起來。
「我媽媽——她是在世界上，最愛我的
人。」
「我知道。」
「我再也不會回來了。」
唐美嘉點點頭，帶着一抹哀傷，會滿水
珠的眼睛，似乎有淚在裏面。
「但我必須還要活下去，為很多的事活
下去，我並不是你們以為的剛毅，獨立，我
媽媽一走，像一面一直被我靠的牆，突然不
見了，但我還得活下去，我得為很多的事
活下去，可是沒有媽媽了，我習慣有一面牆被
我依賴，也許那面牆不過一直是我心靈上的
，但我需要。」
「干預，你的思想太過過十七歲了，你
如果像我和曹月慶那樣簡單。單純的話，
你也會快樂的。」
「我需要一面牆，我需要。」
唐美嘉走過去，輕輕拉起我的手。此刻
，那手摸不到剛強，摸不到獨立，看到的
的卻是這需要依賴的，需要一面心懸依賴
的牆。
「我不能再不工作，不工作，於是急衝向洗
手間。」
「就是這樣，整個下午洗洗手，上床躺着，
再洗洗手，足足折騰了半天。」
曹月慶自然不以為然，她比我要來得也懶惰了
，上洗手間，有甚麼好折騰的。
晚上終於睡下來，不過已經疲倦不堪，奶奶
進來看睡，一四小姐，說老話，太太大小
，二小姐和三小姐都不回來吃飯，這裏有一
個人，你怎麼吃得下去？」
小麗說：「奶奶，我甚麼都不想吃，就
想睡覺。」
「第三早上，人好許多，不過身體好像軟
軟的，摸不起勁兒去跑。」
「肚子開始叫，正午五更衣到下午吃早
飯，大便出來了。」
「哇！奶奶你昨晚沒有吃飯，為甚麼？正
在減肥？」
「不，大姐，我餓。」
「我餓？我們一向食物清潔，食具也很衛
生，這幾天也沒有出去，不可能吃下不潔的
東西，食物中？」
「我相信是我自己不好，吃東西太多，消化
不良。」
「對了，近年來你的食慾好，我知道你
早晚會出事，果然發作呢！你現在下床幹
甚麼？」
「我肚子餓，下樓吃早餐！」
「你這就吃東西？你的肚子，腳趾全腫
西，少吃兩頓，讓腸胃休息一下，舒鬆一下，
身體才會好，你還是聽我的話，睡兩天吧！」
小麗以為王姐說話有理，她又回到床上安
心睡覺去了。
也不知道睡了多久，朦朧間，好像有誰在
有一個人。
她睜大眼睛，是美玉。
「你別說大姐不好，你身體不舒服，特地
吩咐廚房給我做！」

捷美設計室

437-3787

房屋建築
樓宇設計
地產發展
發展顧問

司公華強

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

四三二一號哥倫比亞街

經營及修理
各種電器
音響機件
承接大小
工程，服務
周到，價格
公道，保證
滿意，電話
684-1021

剪草倒樹

專業修剪，修枝，清
理庭園，垃圾

電話：321-3088劉傑

EAGLE FORD

全新 1983 T-BIRD 由 \$10795.00 起
可由 FORD 廠直接定造，顏色任選。
全新 1983 ESCORT 由 \$6175.00 起

特備：(1) 永久防銹蝕，保養你的新車。
由燕梳公司保證永久不生銹。
(2) PERMASHINE 保持永新，不用打臘，
光潔如新，保不退色。

本公司三十多年歷史，信用卓著。

華人經理 李太為 DAVID LEE

298-2451

EAGLE FORD SALES LTD.

4161 EAST HASTINGS, BEY, B.C.

勝利汽車修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1835 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

▲代辦 I.C.B.C. 一切手續。
▲全車噴油翻新由二百九十五元起。
▲I.C.B.C. 修理費如超過八百元者(全
車身免費噴油)。
▲I.C.B.C. 或私人修理費如超過五百元
者(免費 TUNE UP) 廠收零件
價錢特平，新車期內，凡持此廣告來，
一律七五折優待。

程工氣潔

BING PLUMBING & HEATING

831 COMMERCIAL DR. VAN.

254-4935

254-4935 炳記

安裝水喉 器具 暖氣工程
接駁政府大渠
修理土庫漏水

SALES & SERVICE

林記油漆裝修

免包露水內外
費保台喉木外
估滿翻電工油
價意新器程漆

請電：437-3260
或：876-4085

上海裁縫

承接中國服裝，新式旗袍
衫褲，男女裝，棉衣

電話：321-8045

D.K. 電視音響修理公司

取價公道 專業技師

音響器材 到府修理

電話：270-4489
299-8056 (晚上六時後)

商用冷氣

住家 商業 工廠 學校
四種安裝 專人設計
四種安裝 專人設計
四種安裝 專人設計

電話：253-0982 251-1684

宇宙駕駛學校

Universe Driving School

校址：百老匯西街 119 號 7 室

免費接洽 歡迎補修 專人教授 考筆試班

特價八小時課程 \$136

電話：874-2524
437-9617

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

新鮮麵食
各式麵包
各式餅乾
各式糖果

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.

日昌豆腐，歡迎選購。

喜士定東街四四零號
254-2515

日昌豆腐 歡迎選購
所用材料 純正石磨
日昌豆腐 歡迎選購
所用材料 純正石磨

金鐘廣告公司

名畫家主持 美術裝飾

招牌廣告 國畫書法

收費低廉 圖案壁畫

電話：874-0032 2515219

華仁駕駛學校

Toms Driving School

3633 Main Street

誠實可靠，忠誠教授，信譽
優良。特別貢獻免收路試費
請認此廣告即有效。
截止日期：五月卅一日一九
八三年。馬英瑰任教
Anthony Ma 872-4213 (24 hrs.)

棋梁

KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木
工程

地址：亞力山大街
電話：二五〇四三
二五〇四三

國際駕駛學校

International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補修 免費接洽

專人教授 考筆試班

收費最平每小時 \$20
特價課程 \$139 八小時

校長：林伯慶 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FIDALP ST VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全學程 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 294-4009

萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL

地址：206 第六街及禧街 223 室

電話：254-2805 872-0058

服務親切 解答困難 全學程 120 元 (六小時課程)

校長：羅友權 公假日照常服務 學生九折優待

高級駕駛學校

4477 Main St. Advance Driving School

吳志強 專人輔導英語筆試

CLASS 4 5 6

872-8717

Alcan Building Products

Division of Alcan Canada Products Limited

2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8

(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

ALCAN 公司冬季大貢獻，可以協助你們在房屋改建，裝修保值方面慳回許多金錢！

ALCAN 公司專門供給及安裝鋁質及 VINYL 外牆，防風玻璃窗，保溫玻璃窗，防風門，騎樓欄干，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的 ALCAN 公司產品！

Loyal Driving School Ltd.

安全駕駛學校

207-2121 KINGSWAY VAN., B.C.

收費公道 歡迎補修 各級筆試 的士牌等

教師日夜電話

周榮麟：876-8434 881-0430 日間
粵語專線：327-7053 黃清賢：327-6446 晚間

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校

地址：域多利街 588 號

電話：321-3722

全學程 130 元

收費公平 師資優良

校長：方顯強 夫人 電話：298-4623

王志龍駕駛學校

Perfection Driving School

地址：7229 緬街近 57 街

全學程 130 元，並有易學速成
筆試班，請來電查詢

教師電話：唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

DORSET COLLEGE

• 83 年九月擴充，特大校舍及科學實驗室

(即前本拿比政府中學)

- 環境優良，設備完善及交通方便
- 歡迎各地學生，轉校學生及家長查詢
- 有專人協助有關 83 年一月入學手續，TRANSFER CREDIT，轉校 VISA 及學生簽證。
- 詳情請電：291-8686 或到本校
250 Willingdon, Ave.
Burnaby, B.C. 近喜士定東街四千四百號
- 有關 83 年一月入學手續及 VISA
請電：291-8686

中大預言家 左筆權

主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目

精批命理，標準論相

龜卜易卦，天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新址：MANNING BLDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

寓溫哥華唐人區街舖 611 號

文華商業大廈二樓候教

每日由一時至五時
(預約例外)

城市駕駛學校

City Driving School

4484 緬街近廿九街

電話 874-4544

蘇偉勝

教師經驗豐富，精通粵語英語，耐心教授指導考取執照。(專誠為僑胞服務)

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

校址：823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

師資優良 講求法理 收費公平 免費接洽

全學程 130 元 學生及新移民九折優待

電話 321-3371 曹先生或 253-1333 請留下姓名及電話

保護你的眼睛，就是保障你的前途！

YOUR FUTURE'S IN SIGHT... PROTECT IT.



WCB

占掛五元，能知過去未來其命... 面談十二元，錄音廿元...



林健龍

單眼新裝 及打份新裝... 單眼新裝，這一新裝如風扇...



配合你個人體型 直身開叉或打褶... 直身開叉或打褶，這一新裝...



女人脚部毛病多 祇因穿鞋食時髦... 男人的脚比女人強健，認為自己有一對大脚...

中山安堂 林健龍 占掛五元，能知過去未來其命...

片打屋頂修理公司 Pender Roofing Ltd. 4772 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

廖盛焯窗簾公司 雲高華菲沙街四三一八號 電話：874-1933

明德託兒所 (特設託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本...

林記油漆裝修 內外油漆 水喉電器 包保滿意 免費估價

修理各種電視 免費估價 工作快捷妥當 電話：327-2257

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C. 682-2244

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 總行：香港德輔道中145號

司公限有興泰 加屬 Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

司公限有隆華 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1Y9 電話：255-6010 255-6571 255-6572

百靈樂器行 PERLIN MUSIC 107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

利昌海產公司 片打街東260號 電話：六六九一六一六〇

想借錢?

聯邦(政府)商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
885 Dunsmuir Street
Vancouver, B.C. 681-7484

本銀行專為聯邦政府企業公司之一，提供五年定期利息長期貸款，協助：
● 購買新字，商場，廠房，機械及各種生財器具等。
● 開辦新生意，購買或擴展現成生意，或發展地產等。
● 增加生意活動資金，存貨，或將存貨利息短期貸款改為固定長期貸款等，或減低短期之帳項等。
● 並附設：小型生意顧問，商業管理訓練班及免費商業諮詢服務。詳情請與本人聯絡。

Richard Wong
黃國裕

博文美術印務設計

Frontenac Graphics Ltd.
1359 Kingsway, Vancouver

最快服務
中西式結婚請帖
款式多種 一次搞掂

專門中、英、日文攝影排字
設計排版、書刊、海報

精印名片
每五百張 \$24.95起
一天起貨

歡迎電話諮詢
Tel: 876-9626

釣魚導遊

黃氏釣魚社，專人帶領，安
全可靠，保證收穫，三文魚
石斑等，經驗豐富，請於十
時後電：
112-286-0413

汽車出賣

AUDI FOX 七七年，
車身靚，保養好，四門，開
價三千四。
電話：321-0831

誠徵男友

專女，年二十七，貌端，文
雅，徵年三十至四十歲，有
事業基礎，未婚，有意者請
有意請來函郵箱127號
GRACE SIU
335 EAST BRO
ADWAY VAN B.C.
V5T 1W5

大埠請廚

溫地時，新開張大酒樓重金
招聘有經驗炒爐一名電：溫
華劉先生。
日間：324-11034
夜間：324-13839

請洗碗兼打雜

埠仔請洗碗兼打雜一名，薪
優，有意者請自費電話：
112-7663-2223
郭生治。

請西廚

亞省埠仔聘請西廚，需懂
英語供膳，薪優，請下午
三時前自費電話：403-1
852-1404 黃先生治

專做女時裝

二五六東十一街近乃路，
三時後請電：
八七三二二四二

食物雜貨店出讓

位於WHITE ROCK
每日生意二百五十至五百元，另
開價二萬七千五百，另點
貨英語電話：536-0680

唐番餐館廉讓

車里域埠唐番餐
館急讓，有烈酒
牌，座位一百二
十，地點旺俱潛
力，詳情請電
一一一七九二
九一九一洽

外賣店出讓

鄰近CITY HALL 精文
醫院附近批發有誠意者，請
321-2400
RAYMAR REAL-
TY 879-4181

中西餐館出讓

真正賺錢中西餐館出讓，座
落沙省埠仔巴士總站對面，
舖位好，設備齊，商譽好，
生意佳，因年老退休，自費
電話：(306)435-
3122 劉伯。

出租

▲一單房土庫，有一睡房，
大廚房，廁所，位高尚住宅
區，月租二百八十元。
▲一大睡房，舖位，共用
客廳，廚房，廁所，近百老
威和城多利街，月租二百元
電話：三五一〇五七
六八七九七九

上層仔屋出租

兩房一廳，各樣齊備，舖街
夾十七街，交通方便。
電話：327-8876

樓上連土庫出租

樓上三層，各樣齊備，近
夾十七街，交通方便。
電話：873-11389
或：669-11525

兩房出租

適合單身或學生，交通方便
近學校，1421 COH
FORD DR. 請電晚五
至八時：253-12995

土庫出租

一房一廳，各樣齊備，四十
一街夾乃街，交通方便，獨
立門戶。
電話：321-5351

有房出租

RENE REW 五街
有房出租，適合夫妻或單身
仕女不炊食，月租150元
同100元電。
253-13472洽。

平靚土庫出租

光猛大房一廳，交通方便，
獨立門戶，各樣齊備，連
夾夾威康街，晚六時後請
電：二五四〇一三三

樓上全層出租

舖夾六十四，交通方便，三
房一廳，各樣齊備。
電話：327-1381

土庫出租

二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街
電話：874-2832

吉屋出租

33夾乃，三房屋，土庫完
全，全間或分層租出，租
13或4611，381，76
36

潔靜土庫出租

十九街近舖，獨立門戶，舖
頭房出租，適合單身或學生
頭房，月租175元
電話：878-1752

仔屋樓上出租

全層兩房一廳，廚房舖頭雪
櫃齊，新地毯，近二街夾
MCLAREN DR.
325-9108

大屋土庫出租

兩房一廳，舖位齊備，近
夾六十街，交通方便，近
學校，電話：321-13874

土庫出租

兩房一廳，各樣齊備，獨立
門戶，交通方便，月租二百
八十元，請電：
四三五一九一六七

吉屋出租

唐人街出租，四房一廳，
月租四百五十，不包電，有
意請電：八七五一九一五

土庫出租

一房一廳，卅九街近乃路。
電話：327-9091

光猛樓下

兩房大客廳，光猛清靜廚
房，全，交通方便，近學
校，電話：二五三二五，九〇

華埠套房出租

兩房大客廳，光猛清靜廚
房，全，交通方便，近學
校，電話：二五三二五，九〇

樓上出租

四房二廳兩浴，近學校，
交通方便，近巴士總站，電
話：四四一六三四洽。

靚柏文出租

樓上一睡房，各樣齊備
包水電暖氣洗衣機適合
無孩夫婦，甚士定夾威康街
利，電話：254, 3781

正層出租

三房一廳，舖位齊備，各樣齊
備，近VENABLES夾
威康街，月租三百七十五
電話：254-3654

正層或土庫出租

正層兩房一廳，新裝修土
庫兩房一廳，設備齊全，交通
方便，獨立門戶，近街
電話：324-4231

單身漢套房出租

兩房一廳，片打街東，下
層兩房，環境清靜，下午
三時至六時電：684
6039 夾 HERB LUM

靚柏文出租

一房一廳，廚房，廁所，有
窗簾地也電暖氣熱水齊
備，適合年青夫婦住。
電話：二五五，九六六。

全間屋出租

兩房一廳，土庫另有房一
廳，舖位齊備，近巴士總站，
本拿比中心。電：
574-17605

新屋土庫出租

兩房一廳或三房兩廳均可，
各樣齊備，交通方便。
電話：324-7186

新屋樓下出租

二房一廳，各樣齊備，近學校
街夾沙交通方便，近學校
電話：324-4231

土庫出租

一房一廳，各樣齊備，交
通方便，適合夫婦或職業
電話：5875

樓下出租

本拿比近巴士定街兩房一廳
獨立門戶及廚房齊備。
電話：二九四二七三三

土庫出租

兩房一廳，廚房齊備，獨立
門戶出入。
電話：879, 1310

平靚新土庫出租

二房一廳，雪櫃舖位齊，部
份傢俬，包水電，舖夾六十
二，交通方便，合小家庭
電話：321-8349

土庫出租

四房兩廳，各樣齊備，有傢
俬，月租三百八十。
電話：433-14149

柏文出租

特大兩房一廳，近本拿比
SEARS公司，月租四百
元。電話：
434-3635
或：437-1162

新屋正層出租

兩房一廳，廚房齊備，近
夾乃街，交通方便。
電話：879, 7985

仔屋上下層分租

樓上兩房兩廳廚房齊備，
樓下兩房兩廳，交通方
便，電話：873-3058

新屋樓下出租

兩房一廳，各樣齊備，近學
校，電話：321-9175

新屋靚樓下出租

兩房一廳，廚房齊備，近
夾乃街，交通方便。
電話：321-9175

新屋靚樓下出租

兩房一廳，廚房齊備，近
夾乃街，交通方便。
電話：321-9175

全間屋出租

兩房一廳，土庫另有房一
廳，舖位齊備，近巴士總站，
本拿比中心。電：
574-17605

新裝修土庫出租

兩房一廳，各樣齊備，近
夾乃街，交通方便。
電話：321-9175

果仔店出售

位於本市東區，交通方便
有停車位，果仔店出售，
取價三萬八。電話：
四五五，七五三六六時後

新裝修土庫出租

兩房一廳，各樣齊備，近
夾乃街，交通方便。
電話：321-9175

55街土庫出租

近多利，一房一廳或兩
房，租四百五十，樓下
門戶電話：321-4291
或：251-13482

全屋出租

近PNE，三房一廳，廚房齊
備，各樣齊備，有意者請電：
二五一四二三八

新屋樓下出租

二房一廳，各樣齊備，租三百
七十，包水電，近巴士總站
身價待租，近乃路五十一
街，電話：327-9880

光猛土庫出租

兩房一廳，廚房齊備，近
夾乃街，交通方便。
電話：327-14016

特平租光猛大房

兩房大廳，唐人街近公園學校
廚房齊備，合小家庭
或學生住。
電話：294-0051

靚柏文出租

一房一廳，廚房齊備，近
夾乃街，交通方便。
電話：二五四一三八零

樓上出租

一房一廳，近乃路夾士定
交通方便，包水電。
電話：434-11716

有大屋全間出租

位於烈治文，兩層共五
房，大廚房，近購物商場，巴士
及學校，月租一千元，晚七
時後電：211-3640

PNE

今日各場精選

- Laurie's Pet Long Way Baby Evening Sherry
- Participation Bending Breeze Eva's Doc
- Fez's Pride Frans Mel Ima Tuff Cookie
- A Lock Prince Gesture Financial Solution
- Three Willows Global Ambition Ronnie Rocket
- Beaufort Ballerina Leysin Lady Never Park
- Amaret Impulsive Sea Snappy Wind
- Steady Campaigner Canaveral Cape Vance's Bay
- Promenade Please Bronze Promise Boldly Waiting
- Devonshire Park Doc's Decision Faircaro Avie's Hit

馬騰 8. Steady Campaigner

文勝賽馬佳選

祇供參考 不鼓勵投注

（專訪）雲埠中華文化中心後面現在有了新面目，以前的停車場不見了，地上却出現了幾個大注洞，而且有很多新泥身和壓地車不停地作業，原來中山公園的建設已經在積極進行中了。

根據中山公園協會會長李樹坤表示，中山公園在今年二月十三日農曆新年

同心合力齊建設 中山公園立雲埠

——訪問中山公園協會會長李樹坤

——褚兆漢報導——

舉行動土禮，自那天開始，工程即不停在進行，現在先建造公園的外部，就是開放給公眾免費享用的部份，那幾個地上大注洞，其實就是幾個大注洞，李會長透露：中山公園內約三分之一的地方將會建造一個古典式蘇州花園，這花園是由中國江蘇省蘇州市園林管理局的專業

勝入人引話神山華

堯 傳

座落在中國陝西東部，北臨渭河平原的華山，不僅景色壯麗，而且神話頗多，引人入勝。

人稱「五岳」，有「西岳」之稱。相傳二千年前，秦始皇駕崩，命宮人殉葬。有一名叫「玉女」的宮女，性格強強，不願送死，星夜逃至華山，隱居於此，飲食不進，萬般苦行，出入無常，人多見之。時間長了，人們便把這個神女叫做「玉女」。

一。站在玉女洞，放眼望去，四週景色如畫。北面山巒，有石如柱，名曰「紫雲峯」；東面巨石若拱，名曰「桃石」；南邊山巒，名曰「一石」；南邊山巒，名曰「一石」；南邊山巒，名曰「一石」。

中國地名與樹木

小白

中國有許多地名形象，木蘭等都是。有些市、縣更以樹木命名，如：福州、杭州、蘇州、揚州、廣州、汕頭、廈門、海口、香港、澳門、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖。

其中如福州、杭州、蘇州、揚州、廣州、汕頭、廈門、海口、香港、澳門、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖。

與中國有更親切的關係。今年六月十八日抽獎，歡迎光臨。

黃氏酒家 WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 026-7371

慶祝父親佳節 餐單抽獎酬賓

由即日起至六月十八日止，顧客在此期間均有中獎機會。頭獎：三件頭等西裝全套。二獎：十人酒菜一席。三獎：各名貴酒品。

人士設計，至於詳細建造的程序，則要待中山公園協會的執行信託人賽明思博士自中國開會後返回雲埠才能揭曉。這個古典式花園將會收取入場費用，原因就是建造費用非常昂貴，而且保養費用亦不少，那些入場費將撥入古典公園的維修經費內。

這位馬來西亞出生的退休律師對本人表示，中山公園在雲埠建成是我們華裔的光榮，他呼籲所有華裔都參加中山公園協會成為會員，一同齊心合力去完成這壯舉。現在的經費雖有聯邦政府捐助一百五十萬元，省政府一百三十萬元，市政府卅萬元，另外一位商界鉅子又捐了一百萬元，但仍欠很多資金才得完成，如果讀者想成為孫中山公園協會會員或捐款贊助，可以到雲埠中華文化中心與他本人直接聯絡。

臨廟作神。有一天，書生劉彥昌上京應試路過這裏，向三聖母求卜問卦。三聖母看其長得眉清目秀，心裏喜愛，便和侍女靈芝呼風喚雨，化道仙莊，引劉彥昌避雨。後成美滿夫妻。三聖母之兄二郎揚揚得意，認爲有德天官旨化，怒將三聖母在華山西山下。三聖母在山西山下，二郎揚揚得意，認爲有德天官旨化，怒將三聖母在華山西山下。

黃氏酒家 WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 026-7371

慶祝父親佳節 餐單抽獎酬賓

由即日起至六月十八日止，顧客在此期間均有中獎機會。頭獎：三件頭等西裝全套。二獎：十人酒菜一席。三獎：各名貴酒品。

六月十八日抽獎 歡迎光臨

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花 五節有長春之草 食在秘書寶路 住在大溫哥華 天上人間

秘書寶路 根莖 立正

榮豐 海鮮公司

WIN FUNG SEAFOOD LTD.

103 E. PENDER STREET VANCOUVER B.C. 669-8588

魚、蝦、蟹、龍蝦、游水帶子、歡迎惠顧

移民問題困擾?

投資移民加拿大 美加學生簽證 港台大陸親友來美加居留 各種簽證延期入籍事項 親屬移民美加 以及一切有關移民疑難問題 北美移民事務顧問公司

地址: R.M. 238-611 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 溫哥華士打街611號文華大廈238室 電話: (604) 681-0202

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

地址: 片打東街一百三十七號電話: 682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品 健身補品每盅 \$3.75 川芎白芷燉牛腦 藥材燉草羊 藥材燉牛展 藥材燉牛尾

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street: Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十 喜慶宴會 最佳場所 百粵名菜 遠近馳名 貴賓廳房 情調高雅 名師主理 星期美點 專門選購 生猛海鮮 晚飯小宴 服務週到 七天營業 (例假休息)

精工錄影修理

VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業近 28th 街 免費服務修理

榮獲各名廠，特許為修理保養中心，專為方便和給僑胞更好的服務，由華人主理，服務第一，歡迎外埠寄來。

Authorized Warranty Service Depot. ZENITH, SANYO, FISHER SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA 附設相機修理

Tel: 876-8320

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

全新改革 適合須求 提高品質 加強服務 重金禮聘香港點心名廚 葉樹松師傅加盟主理 款式再次創新 敬請光臨指導 由五月十六日至六月十五日 僑胞惠顧一律免茶!! 兒童奉送氣球

晚飯推出夏季新貢獻:

龍蝦龍蝦席	兩熱菜 翡翠鮮魚片	北京片皮鴨 三食	北菇扒時蔬	當紅炸子雞	清蒸游水石斑	紅豆沙糯米糍	干燒伊麵	清炒時蔬	六和菜	魚香肉絲	八珍炒牛肉	時菜炒肉片	清蒸游水魚	白飯	特價三十四元
-------	-----------	----------	-------	-------	--------	--------	------	------	-----	------	-------	-------	-------	----	--------

權記菜館

232 Keefer St. Vancouver, B.C. Phone: 669-2237

首創三元飯盒 一飯兩菜 燒味小菜多款 任君選擇 快捷省時 歡迎電話預訂

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

無任歡迎 備有光顧 備有隨意 大樽小酌

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 254-4324 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4324

春卷 上海麵類 雲吞 全日生麵 上海點心 新鮮河粉

馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 生日蛋糕 粉麵飯 冷熱飲品 結婚禮餅 精美餅券 茶餐常餐 香滑雪糕

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵包西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間: 上午九時至晚上九時 逢星期三休息

●特●設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

利口福飯店

Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話: 六八四-一九一六 營業時間: 每日上午十一時至下午九時 逢星期三休息

酬賓席 每席九十九元 供應白飯

經濟六和菜 每席三十七元 供應白飯

